

رمضان أيام معدودات ، { مُكَلِّعًا مَّكْلِبَةً نَّهْنًا يَدُلُّا عَلَىٰ بَيْتِكَ أَمْ كُمْ مَائِصِلًا مُكِّيَاءَ بَيْتِكَ
بِأَدْوَعَمَ أَمَائِيًا ، نَوَقَّتَتْ } تأمل - اخي المسلم - أيام معدودات ، هذا الذي يستنقله
بعض الناس ، ويتمنى بعضهم نهايته ، ماهو إلا أيام معدودات .

Allah w Koranie określił czas trwania postu jako krótki mówiąc, że to jest policzona liczba dni. Rzekł: "O wy, którzyście uwierzyli! Został wam przepisany post. Tak jak był przepisany tym przed wami. Być może będziecie bogobojni. (Przez) wyliczoną liczbę dni" (2;183-184).

Allah in the Quran has defined the duration of fasting as in short, that it is counted the number of days. He said: "Oh you who believe! Fasting is prescribed to you as it was prescribed to those before you, that you may (learn) self-restraint, - (Fasting) for a fixed number of days;" (2;183-184).

وَيَمْضِي ثَلَاثَ الْأَيَّامِ الْمَعْدُودَاتِ ، وَاللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا قَضَيْتَ هَذِهِ الْأَيَّامَ ، فَالْأَنَاسَ بَيْنَ رَابِعِ
وَخَاسِرٍ ، ، وَلَكِنْ يَنْبَغِي لَنَا ، بَلْ يَجِبُ عَلَيْنَا ، الْإِحْسَانَ وَالتَّقَرُّبَ إِلَى اللَّهِ فِيمَا بَقِيَ مِنْ
أَيَّامٍ.

W tym roku jest ich 30, z których minęło już 1/3, dlatego powinniśmy dziś zatrzymać się i zastanowić się nad naszym postem - naszym utargiem .

A third of this blessed month has gone. Only Allah knows exactly how we spent this time. We should stop and think about our fast – our benefit.

أعمال كثيرة ، وعبادات جليلة ، ومجالات متنوعة ، تقرب من الله سبحانه ، ينبغي للمسلم أن يحرص عليها ، وأن يكون من أهلها ، وهي فرصة في هذا الشهر العظيم .

W Ramadanie mamy bardzo dużo środków i narzędzi jakich możemy użyć by zbliżyć się do Allaha, bowiem miesiąc ten jest miesiącem, który przychodzi raz w roku.

In Ramadan, we have a lot of resources and tools that we can use to get closer to Allah, because this month is the month that comes once a year.

ومن ذلك - صلاة التراويح ، ، فقد جاء عن النبي - في الحديث الذي رواه أبو ذر ، يقول - : ((تلي ما يقوله بتك فرصني حتى تداملاً مع ما قدمه)) (فاحرص - أخي - على هذه النافلة القليلة التي يكتب لك بها الأجر الكثير ، واحذر أن تكون من هؤلاء الذين لا يصلون إلا العشاء ويقضون الليل منتقلين من حرمة إلى أخرى.

Pośród tych czynów jest salat al-Tara'ih - tak jak mówiliśmy w poprzedniej chutbie – przypominam, że według hadisu relacjonowanego przez Abu Dzara Prorok rzekł: „Kto czuwać w modlitwie za imamem będzie póki on nie zakończy, zostanie mu zapisane jakby modlił się przez całą noc.”

From amongst the best deeds, Salah Trawih. It has been narrated a hadith by Abu Dzar (R. A) stating that “He who stands behind the imam until he goes, it is written in his deeds that he stood praying the whole night”.

وكذلك - من العبادات العظيمة ، التي ينبغي أن يحرص عليها المسلم ، عبادة الدعاء ،
يقول تبارك وتعالى : }

Innym sposobem jest du'a - które muzułmanin winien opanować i wygłaszać zwłaszcza w takim błogosławionym miesiącu - Bóg rzekł:

Other way during this month we should make time for make du'a (asking Allah), seeking from his infinite bounty. Allah says in the Quran

وَقَالَ رَبُّكُمْ ادْعُونِي أَسْتَجِبْ لَكُمْ إِنَّ الَّذِينَ يَسْتَكْبِرُونَ عَنْ عِبَادَتِي سَيَدْخُلُونَ جَهَنَّمَ
دَاخِرِينَ {

„Wasz Pan rzekł: 'Proście Mnie, a Ja wam spełnię! Zaprawdę, Ci, którzy wywyższają się ponad czczenie Mnie – tacy wejdą do Gehenny z pokorą!’”.

“And your lord says: Call on me. I will answer your prayer. But those who are too arrogant to serve me will surely find themselves in hell, in humiliation.”

فالدعاء عبادة تقرب إلى الله ، وله مكانة عظيمة في شهر رمضان ، وأي مكانة
للدعاء أعظم من أنه يستجاب ، ففي الحديث الذي رواه ابن ماجه عن عبدالله بن
عمرو ، يقول النبي - (: ((در تمام قوعد هر طرف دند مناصلان!))

Du'a ma szczególna wartość u Allaha, jest również aktem uwielbienia Go, zwłaszcza w miesiącu ramadan. Dużą wskazówkę stanowi wypowiedz proroka kiedy rzekł: „Przy przerwaniu postu poszczącemu przysługuje du'a, która nie zostaje odrzucone” .

So we see asking from Allah, is also an act of worship. It's a very important worship during Ramadan, and what better way to get what we need than asking from Allah. In a hadith the prophet (S.A.W) teaching that for the prayer made by a fasting person at the time of iftar (breaking fast) is accepted.

فالدعاء في هذا الشهر ، يتميز عنه في غيره ، وينبغي للمسلم أن لا يغفل عنه ، ينبغي أن يدعو لنفسه ، ويدعو لأهل بيته ، بل ويدعو للمسلمين ، ويدعو لأهل البلد الذي يعيش فيه , لعلها توافق ساعة إجابة.

W tym miesiącu powinniśmy przeznaczyć czas, aby robić du'a. Nie powinniśmy ignorować tej okazji, aby modlić się za to, czego pragniemy, modlić się za nasze rodziny, za muzułmanów jako całość, za mieszkańców tego kraju i innych. Nasza modlitwa może przynieść korzyść wszystkim.

We should make time to seek from Allah during this month due to its qualities. We should not ignore this opportunity to pray for what we desire, pray for our families, for the Muslims as a

whole, for the people of this country and others. Our prayer can benefit all.

وفي الحديث يقول النبي - : محر تعيطق لاو مئا اهيف س ي قوعدب وعدي لمسم ن م ام ((
، قرخلأ ي ف ه اهرخدي امبو ، متوعد ه ل جعين أ امأ : ثلاثي دحا اهد ماظعا لا ؛
((اهلمه عوسلا ن م هند فرصي امبو . فالدعاء عبادة ينبغي الإكثار منها ، وخاصة
في هذا الشهر العظيم .

Wysłannik Allaha powiedział: "Ilekcroć muzułmanin błaga Allaha, przyjmuje Jego prośbę lub odepchnie od niego jakichś kłopotów, dopóki nie modli się o coś grzesznego lub coś, co może zerwać więzi pokrewieństwa". Na to kóryś z Towarzyszy powiedział: "Wtedy będziemy się dużo modlić". Wysłannik Allaha (sa) powiedział: "Allah jest bardziej obfity (w odpowiedzi)".

The Messenger of Allah (sa) said, "Whenever a Muslim supplicates Allah, He accepts his supplication or averts any similar kind of trouble from him until he prays for something sinful or something that may break the ties of kinship." Upon this someone of the Companions said: "Then we shall supplicate plenty." The Messenger of Allah (sa) said: "Allah is more plentiful (in responding)."

وفي الحديث يقول النبي : ((دحا اعدلا مع كلهد ن لهناف ، اعدلا ي ف اوزجعت لا))
وفي الحديث الصحيح الآخر يقول : رمعا ي ف ديزي لاو ، اعدلا لا ردقلا دري لا))
((مبيصي بندلاب قزرلا مرحيل لجرلا ن او ، ربلا لا وفي الحديث أيضا ، يقول :))
ن م)) ااخرا ي ف اعدلا رثكيلف ، بركلو دنادشلا دنع ه الله بيجتسي ن أ هرس .

W innym hadisie Prorok powiedział: „Nic nie powoduje zmiany al- Kadar z wyjątkiem du'a i nic nie przedłuża żywota, któregoś z was poza al.-Bir i zaprawdę nic nie blokuje darów przeznaczonych człowiekowi jak grzechy popełnione przez niego.” W innym hadisie prorok rzekł; „Komu miłym jest, żeby Bóg spełnił jego prośbę w czasie trudności i udręki niechaj wzmoże odmawianie du'a, w czasie kiedy nie jest na nie skazany”.

In another Hadeeth, the Prophet said: "Nothing change Al-Kadar except the du'a and nothing extends life, one of you beyond al-Bir and indeed nothing blocks gifts intended for man as the sins committed by him." In another hadith, The Messenger of Allah said: “Whoever wishes that Allah would respond to him during hardship and grief, then let him supplicate plentifully when at ease.”

قَوْلًا مَهِيًا

روى البخاري عن ابن عباس - رضي الله عنهما - قال : دَوَّجًا لِلَّهِ لَوْ سَرَّ نَأَاكَ))
نُوَكِّيْ اَمْ دَوَّجًا نَأَاكَ لَوْ سَرَّ نَأَاكَ نِيْدَنَ اَضْمَرَ يِي فِي نَمِيْلِيْلَكَ يِي فِي مَأَقْلِيْدَنَ اَكُوْلُ يِرْبُجُ مَأَقْلِيْدَنَ اَضْمَرَ لِلَّهِ لَوْ سَرَّ لَفَنَ اَرْقُلًا مُسِرًا دِيْفُ)) يَلْسُرُ مَلَايِحِيْرًا لَانَ مَرِيْخَلِيْدُ دَوَّجًا .

Ostatnią rzeczą, o której chce dziś wspomnieć jest hojność, która była nieodłączną cechą naszego Proroka, a zwłaszcza w Ramadanie. Ibn Abbas (ra) opowiadał, że prorok Allaha (sła) był najbardziej uprzejmy. Jeszcze bardziej uprzejmy i hojny podczas Ramadanu, gdy każdego wieczoru spotykał się z Aniołem Gabrielem i Anioł nauczał go Koranu. Hadis porównuje swoją wytrwałość do czynienia dobra jako bardziej ciągłego niż wiatr, który nigdy nie przestaje wiać.

The last thing that I want to mention today is generosity, which was an inherent feature of our Prophet, especially in Ramadan. ibn Abbas (R.A) narrated that the prophet of Allah(S.A.W) was the most kind. Even more kind and generous during Ramadan when he met Angel Gibrael every night and the Angel used to teach him the Quran. The hadith compares his persistence in doing good as more continuous than a wind that never stops blowing.

فالجود في رمضان ، من خلق نبينا ، ومن الجود الذي ينبغي للمسلم أن يعود نفسه عليه ، الإنفاق في سبيل الله تعالى ، يقول تبارك وتعالى : (اَوْقِنَا اَوْثَمَانَ يَدًا اَهْمِيًا اَي زَرَّ اَمَمَةً عَافَشَ لَوْ اَوَّلَهُ عَمِيْدٌ لَا مُوِيْدِي تَأْيِيْنَ اَلْبَقِيْنَ مُمَكَاثِقٌ) ويقول أيضا : (اِسْفَنَدَ حَشْدَ قَوِيْدٍ نَمَوٍ مُكْسِفِيْلًا اَرِيْذَ اَوْقِنَاوِ اَوْعِيْطَاوِ اَوْعَمَسَاوِ مُتْعَطِثَسَا اَمَّ اللهُ اَوْقَتَاذَ لِفَمَلَا مُهْ كَلْبَلُوْا فَنُوْدٌ) .

Tak więc hojność i wytrwałość w dobru wynika z cech naszego Proroka (sł). Muzułmanin powinien sprawić, aby był hojny i dobry przez cały czas. Wydawać wszystko, ku zadowoleniu Allaha. Allah w Koranie rzekł: „O wy, którzyście uwierzyliście! Wydatkujcie z tego, czym was obdarzyliśmy, zanim nastąpi dzień, w którym nie będzie handlu, ani przyjaźni, ani wstawiennictwa. A niewierzący – to oni są niesprawiedliwi.”

So generosity and persistence in good is from the qualities of our Prophet (S.A.W). A Muslim should make it a habit be generous and good all the time. Spending in all that pleases Allah. Allah says: “So fear Allah, as much as you can; listen and obey and spend in charity for the benefit of your own soul and those saved from the greediness of his soul, those are the ones that are successful.”

لنعود أنفسنا على الإنفاق ، فهذا شهر الإنفاق ، ولنكن على يقين بأننا إذا أنفقنا فإنما
ننفق لأنفسنا ، هذا الذي تتصدق به على الفقير والمحتاج هو لك . يقول الله تبارك
وتعالى : (فَرِيضٌ مِّنْ أَوْقَافِكُمْ أَمْوَالٌ لِّمَن لَّا يَدْرِي أَيَّ يَوْمٍ يُؤْتَىٰ بِهَا ، وَلَهُمْ جَزَاءُ بِهَا فَوْزٌ كَبِيرٌ) .
نَوْمَلْظَتْ لَا مُتْنَأَوْ مُكَيْلًا فَوَيْرِيذِ .

Zatem powinniśmy pracować nad wyrobieniem w sobie jak i w
naszych podopiecznych nawyku hojności i być pewni zgodnie z
wieloma wersetami, że cokolwiek wydajemy to wydajemy dla
siebie, nie mówiąc o pożytku jaki niesiemy w naszym otoczeniu
i społeczeństwie kiedy przynosimy ulgę ubogim w potrzebie.

So that we persuade ourselves to spend for charity, we must
have firm belief that what we spend is bringing benefit to our
own souls. So what we spend on the poor or time we spend
helping, we actually benefit our souls too.